シュガーはお年頃

Sugar wa Otoshigoro

Chapter 11: Is it wrong?

Brought to you by:

Translation: Molokidan
Raws: Kanapox
Cleaning: Clara
Typesetting: MikoAukarod
QC: Kanapox

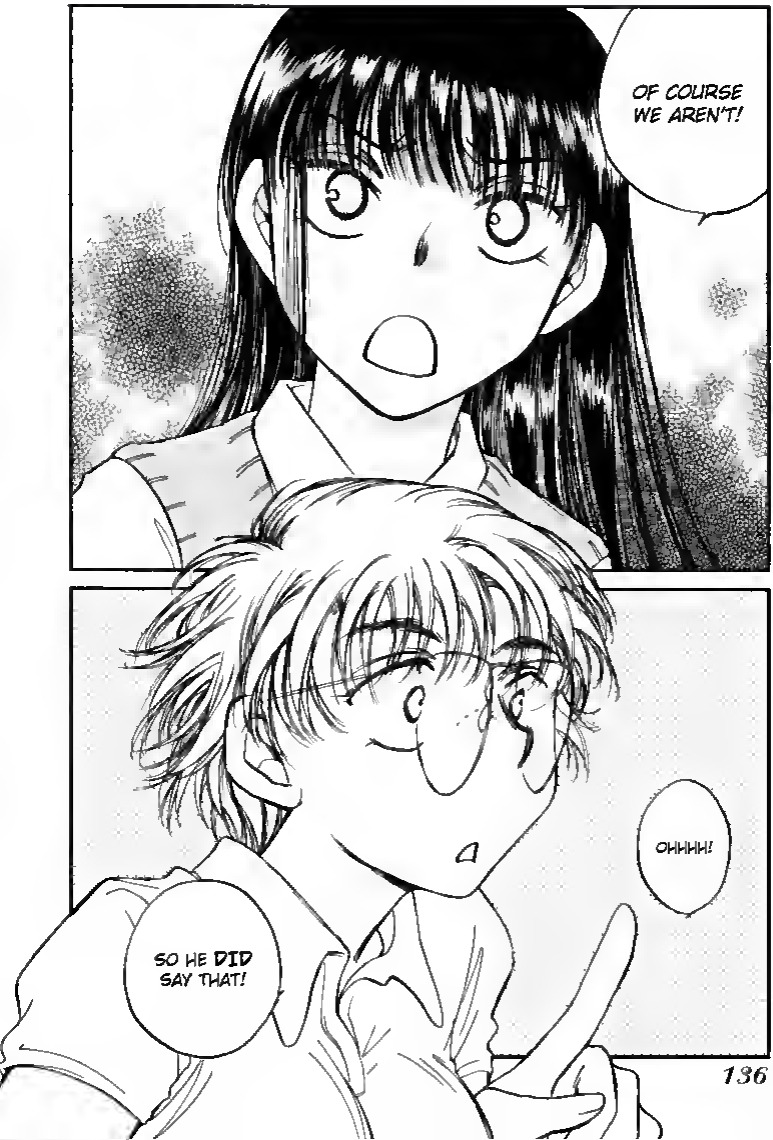
animexis scans
http://www.animexis.org/
#animexis@irc.irchighway.net
available in Spanish at / disponible en español en:
http://www.animexis.com/

Follow us:
http://twitter.com/AnimexisScans

Chapter 11
Is it wrong?

PEOPLE ALWAYS TOLD ME I HAD A TENDENCY TO ACT WITHOUT THINKING
EVER SINCE I WAS A CHILD...
or maybe BECAUSE I was a child...
SSSHH, KEIKO!!
WOOOOW! MARRIED?! THAT'S GREAT!
DID YOU FALL IN LOVE? OR WAS IT AN ARRANGED MARRIAGE?
Hehehe
AN ARRANGED MARRIAGE.
Candy
I HEAR YOU'RE GETTING MARRIED! CONGRATULATIONS!
Uncle from dad's side
YOU DID HANKY-PANKY IN A HOTEL?!
キラ
キラ
WE HAD DINNER AT A HOTEL RESTAURANT
HOW DID YOU MEET THEN?
A HOTEL?!

A while after that, everyone kept talking about how Hamanaka Keiko was a few studies girl.
TO THINK BEFORE YOU SPEAK!!
YOU NEED TO LEARN
SO I JUST ASKED HER STRAIGHT...
UMMM, ASAMI...
THAT'S THE WAY I AM.
WE'RE IN LOVE...
Rudel
I FORGET HIS NAME, BUT I THINK I REMEMBER
THAT STUDENT TEACHER MENTIONING SOMETHING...
YESTERDAY ...UMM...
HM?


OF COURSE WE AREN'T!
OHHHH!
SO HE DID SAY THAT!

. . . . . .
. . . ?
. . .AREN'T YOU GOING TO DOUBT ME?
HUH? WHY?!
BECAUSE! I MEAN. . .
WHY WOULD A NORMAL ADULT LIE FOR NO REASON AT ALL?
You're so naive!
Tsk tsk
A "normal" adult?
HMM
BUT,
IF SOMEONE'S A LIAR, THEN IT'D BE NORMAL FOR THEM TO LIE, RIGHT?
OHHH, COME ON!
YOU BELIEVE PEOPLE WAY TOO EASILY!!

...DON'T YOU WANT ME TO BELIEVE YOU?
drilling
PEOPLE WHO CAN'T DIVE NEED TO GATHER UP AT COURSES 5 & 6!
KEIKO, YOU CAN DIVE. CAN'T YOU?
BUT IF I DIVE,
THEN I'D HAVE TO BE WITH ALL THE BOYS!
GOOD POINT...
Ahaha!

Ohhh no, I lost my earplugs..
Awww.
ぼ
や〜〜....
SFX FSSSSSH
ASAMI DOESN'T GO IN THE POOL.
MMMM
I CAN'T SEE HER AT ALL.
-I THINK
SHE REALLY HAS A LOT OF SECRETS

YOU'VE...
NEVER SWAM SINCE YOU WERE A FIRST-YEAR?
SENSEI... SORRY, BUT I'M FEELING ANEMIC.
DO YOU MIND IF I GO INSIDE?
WHA...
THAT'S RIGHT! I'M A SERIOUS BLEEDER, SO NOT EVEN SUPER SIZE TAMPONS
ARE ENOUGH TO PLUG ME UP
GUESS WE HAVE NO CHOICE...
YOU...
YOU
NUT-
NUTCASE...

HM?
WHERE DID ASAMI GO?
I was pretty much unable to see anything
Hey you! Don't take your cap off!
Drilling
OH?
WHAT'S WRONG?
IS TODAY YOUR SECOND DAY TOO?
MY MIDDLE EAR IS INFLAMED!
It's called tympanitis.

FINE THEN, BUT DON'T EXPECT ME TO SHUT UP!
STALKER!
PER-VERT!
I WENT THROUGH A LOT TO GET INTO THIS SCHOOL!
WAIT, DON'T TELL ME, YOU'RE STALKING ME
SAY WHATEVER YOU WANT
BUT IF THAT WAS THE CASE, THEN I'D HAVE BEEN A STALKER SINCE THE MOMENT I CAME TO THIS SCHOOL!
AND?
WHAT KIND OF SECRET MOVE DID YOU USE TO GET IN HERE?
WHAT ABOUT YOU?
I MOVED TO MY GRANDMA'S HOUSE,
AND BECAUSE OF THAT I HAD TO NEGOTIATE WITH THE TEACHERS HERE
IT WAS A BIG PAIN IN THE ASS!!
GIMME A BREAK
THIS SCHOOL ISN'T WORTH USING ANY SECRET MOVES ON
YOU GOT A SCHOLARSHIP, DIDN'T YOU?

THAT GUY...
THAT STUDENT TEACHER...
NOT JUST THAT
ARE YOU TRYING TO SAY THAT THERE'S NO WAY I COULD HAVE REALLY PASSED?
IT HAS SOMETHING TO DO WITH HIS FAMILY, DOESN'T IT?
AND NOT AN IKYUU SCHOLARSHIP.
BUT ONE OF THOSE REALLY DIFFICULT ONES THAT HAS THREE DIFFERENT TESTS...
I...
REALLY DON'T LIKE YOU.
I HATE YOU!

I JUST WANT TO KNOW THE TRUTH!!
!!!
I...
ASAM!!!!
THINGS YOU DON'T WANT TO TALK ABOUT,
SECRETS ABOUT THINGS YOU DON'T WANT OTHER PEOPLE TO KNOW,
OR THINK AREN'T WORTH TALKING ABOUT...
IS IT WRONG
TO HAVE SECRETS?

EVERYONE HAS
SECRETS, RIGHT?
YOU'VE NEVER
ONCE ENTERED THE POOL, HAVE YOU, ASAMI?
Swimming really makes you tired, doesn't it?
Yeah!
Helping out

Come on, give me the next one.
YEAH?
UUUU...
WHAT DO YOU WANT TO KNOW?
HONDA...
WAS JUST TALKING TO ME ABOUT THE SAME THING.
WELL, I MEAN...
"THE TRUTH?"
?
NO... NOT EXACTLY...
IT'S REALLY HARD FOR MY BLOOD TO CLOT, OK? I HAVE A DISEASE.

REALLY?!
NOPE.
WHAAA-AAAT?!
IT MAKES ME SORT OF ANEMIC
SO I CAN'T DO HARD EXERCISE.
THAT'S JUST WHAT I TOLD THE SCHOOL.
あんぐり…
JUST LIKE I TOLD YOU,
LIARS TELL LIES.
I'M A GOOD EXAMPLE OF THAT.
……

I...
I THOUGHT MAYBE I KEPT FORCING YOU TO TALK ABOUT THINGS YOU DIDN'T WANT TO.
WHAT'S YOUR POINT?!
MAYBE... MAYBE...
YOU WANTED ME TO ASK YOU ABOUT EVEN MORE THINGS.
BUT THEN... I THOUGHT MAYBE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ALL OF A SUDDEN?
ASAMI...
WERE YOU ABUSED?

HUH?!
I THOUGHT MAYBE..
YOU WERE, AND HAD NO ONE TO TALK ABOUT IT WITH..
then maybe you don't want to show people your body
And so
.....
THIS ISN'T FUNNY!
Ahahaha hahah!!
SORRY, I CAN'T HELP MYSELF. IT'S JUST TOO RIDICULOUS
YOU'VE GOT SOME IMAGINATION!

MMM...
ALRIGHT, FINE.
I'LL SHOW YOU MY BODY, SO LOCK THE DOOR!
ばっ
WHAT?
ニヤ
I DOUBT ANYONE WOULD COME TO THE LIBRARY WHEN IT'S SO HOT LIKE THIS THOUGH.

ASAMI?!
?!
A--?!
WHAT'LL YOU DO ...
.. IF I HAVE A GIGANTIC TATTOO ON MY BACK?
どきん!
Ehhh?!
Whaat
What are you doing?!

SEE?
CAN YOU SEE THE WOUND ON MY SHOULDER?
IT LOOKS LITTLE, BUT I GOT 9 STITCHES HERE.
MMM...
THERE WERE SOME IDIOT WHO BROUGHT A KNIFE TO A FIGHT ONCE.
IT HAPPENS A LOT.
THIS WAS JUST A SCRATCH, THOUGH

A SCRATCH ?
I WAS WARNED A LOT
I always wanted to say that.
ABOUT WHAT PEOPLE WOULD THINK IF THEY SAW THIS
IT'D BE A BIG PROBLEM IF I HAD TO QUIT THE SCHOOL BECAUSE OF IT, YOU KNOW.
THAT'S ALL!!
SEE!
THE "TRUTH" ISN'T THAT EXCITING
ONCE YOU KNOW IT, NOW IS IT?
I ..
WASN'T THINKING THAT
THIS MAY BE A LIE TOO, YOU KNOW?
WHAT DO YOU THINK?

NO MATTER WHAT KIND OF FANTASY I COME UP WITH,
IT CAN NEVER COMPETE WITH REALITY
I DON'T THINK ANYTHING
AND WHEY EVERYONE ALWAYS WANTS TO KNOW THE "TRUTH?"
IS THAT WHY LIES AND SECRETS ARE WRONG,
IS THAT WHY?

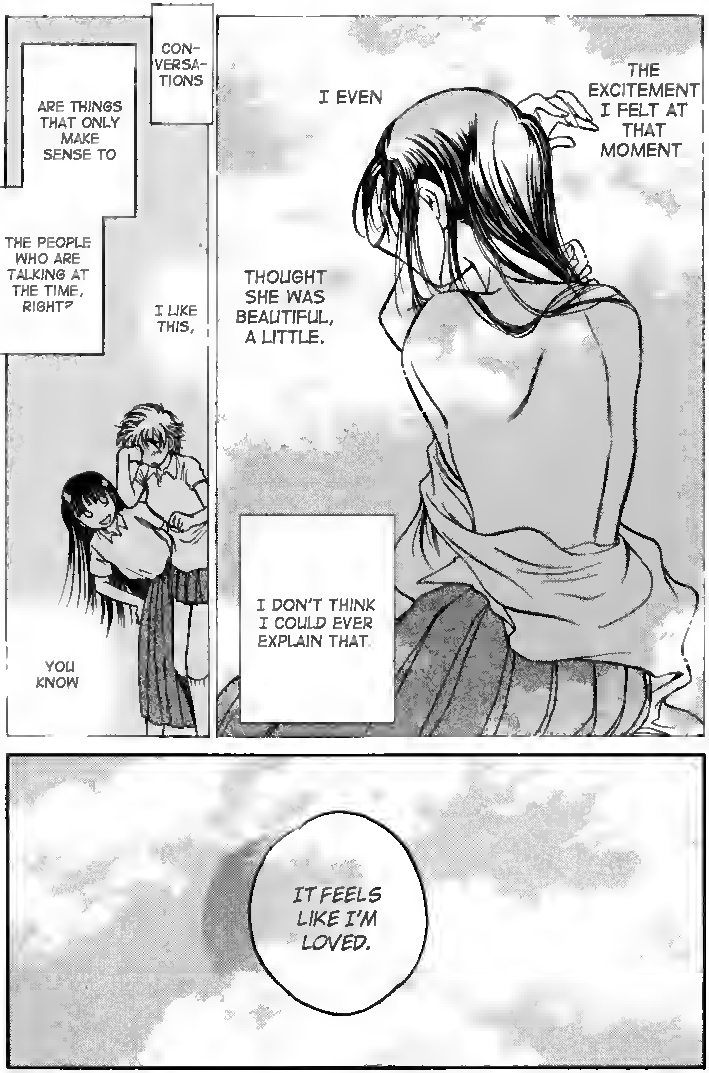
BUT I DON'T CARE!
I JUST WANT TO KNOW WHAT YOU WANT TO TALK ABOUT AND WHAT YOU DON'T
WHAT YOU WANT TO DO, ASAMI...
HANATAKA?!
I DON'T KNOW...
WHAT'S REAL AND WHAT'S A LIE...
ぽろ
ぽろ
ぽろ
ぽろ
ぐう～
THAT'S ALL THAT'S IMPORTANT TO ME
.....
HAHAH...

I LIKE THIS,
YOU KNOW.
GEEZ!
WHY AM I CRYING...?
IT FEELS LIKE I'M LOVED.
AFTER I STARTED ELEMENTARY SCHOOL.
It happened over summer vacation.
so she's sulking.
I ENDED UP GOING TO THE HOSPITAL FOR APPENDICITIS.

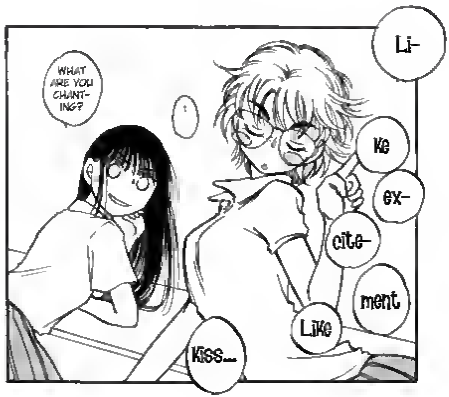
mark from it.
I still have a little
THAT'S REALLY THE ONLY BIG ACCIDENT I EVER HAD.
I HAVE NO MEMORY OF THE SURGERY
OR THE PAIN THAT CAME AFTER IT.
I don't wanna use the bedpan.
Bent over all the way to the toilet...
I GOT GENERAL ANESTHESIA.
I STILL HAVE A HARD TIME REALISTICALLY IMAGINING
HOW SCARY OR PAINFUL IT WAS...
BUT
IT'S PRETTY NORMAL. PRETTY MUNDANE, RIGHT?
Sorry. I'm daydreaming again.
YOU KNOW WHAT?
THE TRUTH IS USELESS.

he comes out right at this moment!
Of coooourse.
HEY.
文具
NOT EVEN THE STUPIDEST DETAIL!
I WON'T TELL ANYONE ANYTHING ABOUT WHAT WE TALKED ABOUT.
HUH?
I'M NOT TELLING!!
WHAT DID SHE--

I MADE UP MY MIND TODAY!!
IT'S JUST A SECRET BETWEEN YOU TWO?
WHAT ARE YOU, LESBIANS OR SOMETHING? GROSS!
HAVE YOU EVER THOUGHT THAT MAYBE THE REASON PEOPLE DON'T LIKE YOU IS BECAUSE YOU ALWAYS SAY STUFF LIKE THAT?
HONDA
I DON'T WANT TO EXPLAIN IT WITH SHALLOW WORDS
THE EMOTIONS, EVERY-THING
THE CON-VERSA-TION,
IT'S JUST SOMETHING THAT HAPPENED BETWEEN US ALONE...
I DIDN'T MEAN IT WAS A SECRET BETWEEN US
BECAUSE SOMETHING LIKE THAT...


CON-
VERSA-
TIONS
ARE THINGS THAT ONLY MAKE SENSE TO
THE PEOPLE WHO ARE TALKING AT THE TIME, RIGHT?
I LIKE THIS,
YOU KNOW
I EVEN
THE EXCITEMENT I FELT AT THAT MOMENT
THOUGHT SHE WAS BEAUTIFUL, A LITTLE.
I DON'T THINK I COULD EVER EXPLAIN THAT.
IT FEELS LIKE I'M LOVED.

HEY, HATANAKA.
DO YOU LIKE ME?
COME ON, SAY IT SERIOUSLY.
DO YOU LIKE ME?
I LIKE YOU!
.....
OF COURSE I DO..
.....
SAY IT MORE.
I LIKE..
MORE.
LIKE..


WHAT ARE YOU CHANT-ING?
Li-
ke
ex-
cite-
ment
Like
kiss...

NOW, WHICH ONE OF THEM SHOULD SAY "SABARA" AND WHICH ONE OF THEM SHOULD SAY "GUWASH!"?

*TL NOTE: THIS IS A JOKE REFERRING TO THE FAMOUS MANGAKA UMEZU KAZUO WHO USED THESE NONSENSE PHRASES

Did you like this chapter?
If you can spare a buck, please donate so that we can keep buying manga to scanlate.
Go to animexis.org and help us.